



中心：_____

姓名：_____

1130311 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

那是在十年前的某一天，當王老師正利用中午休息時間在家裡睡覺時，突然間，電話鈴響了。她接起來一聽，卻聽到一個陌生粗暴的聲音說：「你家的小孩偷書，現在被我們抓住了，你趕緊過來！」在話筒裡還傳出一個小女孩的哭鬧聲，和旁邊人的喝斥聲。她回頭看著她正在看電視的唯一的女兒，心中立即就明白過來。肯定是有一位小女孩，因為偷書被售貨員抓住了，而又不肯讓家裡人知道，所以，胡亂編了一個電話號碼，才碰巧打到這裡。她當然可以放下電話不理會，甚至也可以斥責對方。因為這件事，和她沒有任何關係。但自己是老師，說不定她就是自己的學生呢！

話筒 transmitter

喝斥 scold

胡亂 casually



中心：_____

姓名：_____

1130311 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

One day ten years ago, when Mrs. Wang was taking a nap at home during the break at noon, the phone suddenly rang. She picked it up and heard a strange and rough voice, “Your child stole books and was caught by us. Come here quickly!” The girl’s crying and other people’s scolds came from the transmitter. She looked back at her only daughter who was watching TV and immediately knew what was going on. It was certainly a little girl who was caught by a salesperson because she had stolen books but refused to let her family know. So she casually made up a phone number and just happened to call her. Of course, she could drop the phone and ignore it, and she could even blame the person who called, for this was not her business. But she is a teacher, and maybe the little girl is her student.